



Avtalsnamn Dagkonferens Bas Små
konferenser och möten 2019
- Umeå, anbudsområde

Ref. nr. 23.3-7728-19;166

Startdatum 2020-01-01

Slutdatum 2021-12-31

Förlängning 2 st förlängningar à 1 år

Avtalsparter

Köpare
Statens inköpscentral vid Kammarkollegiet
2021000829

Säljare
First Hotels AB
5565809422

Adress
Box 2218
10315
STOCKHOLM
Sverige

Adress
Box 24104
10451
STOCKHOLM
Sverige

Kontaktperson
Fredrik Ljungqvist
08-7000786 (tel)
Fredrik.Ljungqvist@kammarkollegiet.se

Kontaktperson
Lotta Åkesson
0722255950 (tel)
0722255950 (mob)
lotta.akesson@firsthotels.se

1. Ramavtalets Huvuddokument

1.1 Ramavtal

1.1.1 Inledning och Ramavtalets parter

Ramavtal har träffats för statens och Avropsberättigades räkning, mellan Statens inköpscentral vid Kammarkollegiet, nedan Kammarkollegiet, och Ramavtalsleverantören.

1.1.2 Avropsberättigade

Ramavtalet kommer att kunna användas för Avrop av statliga myndigheter under regeringen samt myndigheter under riksdagen och andra offentligt styrda organ. Dessa benämns Avropsberättigade. Genom Ramavtalet ges Avropsberättigade rätt att utan att själva genomföra upphandling göra Avrop från Ramavtalet.

Myndigheter under regeringen är berättigade att genomföra Avrop med stöd av förordning (1998:796) om statlig inköpssamordning. Se [SCB:s Allmänna myndighetsregister](#), förordning (2007:755) om det allmänna myndighetsregistret, för detaljerad information om statliga förvaltningsmyndigheter, statliga affärsverk, AP-fonder, Sveriges domstolar och Domstolsverket samt svenska utlandsmyndigheter.

Myndigheter under riksdagen och andra offentligt styrda organ enligt 1 kap. 18 § lagen (2016:1145) om offentlig upphandling (LOU) deltar med stöd av att de har lämnat bekräftelse till Kammarkollegiet på att de önskar vara Avropsberättigade på Ramavtalet.

Med Avropsberättigad avses vidare, där så framgår av sammanhanget, Avropsberättigad som redan ingått Kontrakt via Ramavtalet.

1.1.3 Kontaktpersoner för Ramavtalet

Av www.avropa.se framgår vem eller vilka som är kontaktpersoner för Ramavtalet.

Ramavtalsleverantörens kontaktperson har, om inte annat skriftligen meddelats Kammarkollegiets kontaktperson, behörighet att på Ramavtalsleverantörens vägnar och med för denne bindande verkan företräda Ramavtalsleverantören i frågor avseende Ramavtalet.

Byte av kontaktperson ska skriftligen och utan dröjsmål meddelas den andra Parten.

1.2 Avtalshandlingar

1.2.1 Ramavtalets handlingar och deras inbördes ordning

Ramavtalet består av nedan listade handlingar med däri hänvisade bilagor. Handlingarna kompletterar varandra om inte omständigheterna föranleder annat. Om handlingarna innehåller uppgifter som strider mot varandra ska handlingarna gälla i nedan angivna ordning om inte omständigheterna föranleder annat.

1. Skriftliga ändringar och tillägg
2. Grunder för uteslutning och kvalificeringskrav
3. Ramavtalets Huvuddokument
4. Tekniska krav och tilldelningskriterier

Inga andra handlingar än ovan nämnda ingår i Ramavtalet. Ramavtalsleverantörens egna standardvillkor eller liknande samt förbehåll accepteras inte som avtalsinnehåll.

1.2.2 Tolkningsmetod

Vid tolkning av Ramavtalets innehåll, ska oklarheter i första hand tolkas i enlighet med bestämmelserna i LOU.

Parts underlåtenhet att tillämpa något villkor i Ramavtalet strikt enligt ordalydelsen ska inte anses innefatta något avstående från någon rättighet enligt Ramavtalet och underlåtenheten ska inte heller medföra att Parten förlorar rätten att senare påkalla en strikt tillämpning enligt ordalydelsen av det aktuella villkoret eller annat villkor i Ramavtalet.

1.3 Definitioner

1.3.1 Begrepp med förklaringar

För tolkningen och tillämpningen av Ramavtalet ska följande termer och begrepp ha nedan angiven betydelse, såvida inte annat uttryckligen anges eller uppenbarligen följer av omständigheterna.

Begrepp	Förklaring
Avrop	Med Avrop avses anskaffning av Tjänster som Avropsberättigad gör genom tilldelning av Kontrakt under Ramavtalet.
Avropsförfrågan	Med Avropsförfrågan avses den förfrågan som Avropsberättigad skickar till Ramavtalsleverantören vid Avrop.
Avropssvar	Med Avropssvar avses den bekräftelse som Ramavtalsleverantören lämnar på en Avropsförfrågan. Med Avropssvar avses även svar till Kammarkollegiet och Avropsberättigad att Ramavtalsleverantören inte kan erbjuda efterfrågad Tjänst.
Huvuddokument	Med Huvuddokument avses detta dokument som innehåller villkor för fullgörande av Ramavtalet, vilket reglerar avtalsförhållandet mellan Kammarkollegiet och Ramavtalsleverantören.
Kontrakt	Med Kontrakt avses det skriftliga avtal (inklusive avtal som exempelvis ingås elektroniskt via e-post, e-handelssystem eller bokningssystem) rörande anskaffning av Tjänster under Ramavtalet som upprättas mellan Avropsberättigad och Ramavtalsleverantören efter Avrop.
Part	Med Part avses i Ramavtalets Huvuddokument Kammarkollegiet och Ramavtalsleverantören.
Ramavtal	Med Ramavtal avses de dokumentet inklusive bilagor, vilka är uppräknade i avsnitt Ramavtalets handlingar.
Ramavtalsleverantör	Med Ramavtalsleverantör avses den anbudsgivare som efter genomförd upphandling tecknat Ramavtal med Kammarkollegiet.
Skriftligen	Med skriftligen avses även meddelande i elektronisk form.
Tjänst	Med Tjänst avses de tjänster som omfattas av det upphandlade Ramavtalet.
Underleverantör	Med Underleverantör avses en juridisk eller fysisk person som Ramavtalsleverantören anlitar för att fullgöra hela eller delar av det åtagande som följer av Ramavtalet och Kontrakt.
Åberopat företag	Med Åberopat företag avses företag vars kapacitet Ramavtalsleverantören har åberopat för att uppfylla krav på ekonomisk och finansiell ställning eller teknisk och yrkesmässig kapacitet.

1.4 Omfattning

De Tjänster som omfattas av Ramavtalet är konferens- och mötestjänster

Följande tjänster omfattas av Ramavtalet:

• **Små Konferenser och möten Dagkonferens Bas (upp till och med 150 deltagare)**

1.4.1 Uppfyllande av krav och avtalad kvalitet

Ramavtalsleverantören ska vid Avrop erbjuda de Tjänster samt uppfylla övriga åtaganden som omfattas av Ramavtalet i enlighet med vad som anges i Ramavtalet och respektive Kontrakt. Leverans av Tjänster ska ske i enlighet med Allmänna villkor för avropade tjänster.

Ramavtalsleverantören och de Tjänster som omfattas av Ramavtalet ska under det att Ramavtalet respektive Kontrakt är i kraft uppfylla de i Ramavtalet ställda kraven samt uppfylla de tilldelningskriterier Ramavtalsleverantören uppfyllde vid anbudsutvärderingen.

Kravet att Tjänster ska uppfylla avtalade krav under hela Ramavtalets löptid ska för tillämpningen av detta Ramavtal innebära att Tjänster ska uppfylla avtalade krav senast vid Ramavtalets ikraftträdande.

Ramavtalsleverantören ska utföra samtliga sina åtaganden enligt Ramavtalet med omsorg och på ett fackmannamässigt sätt.

1.4.2 Leveranskapacitet

Ramavtalsleverantören ska ha resurser, kapacitet och förmåga att leverera Tjänster till Avropsberättigade i enlighet med sitt åtagande enligt Ramavtalet under hela tiden Ramavtalet och Kontrakt är i kraft.

1.5 Priser

1.5.1 Priser i Ramavtalet

Ramavtalsleverantörens priser för Tjänst publiceras på www.avropa.se

Pris avser pris exklusive mervärdesskatt och andra skatter i den mån inte annat särskilt anges.

De av Ramavtalsleverantören angivna priser är fasta till och med 2020-12-31

1.5.1.1 Prislista

Priserna som anges är tillägg till dagkonferenspriserna och kan inte avropas som fristående poster med undantag för tillkommande och avgående deltagare som inte deltar i en hel konferens. I dessa fall ska pristillägget anges, övriga priser är totalpriser i samband med en konferens. I dessa fall ska det totala priset anges. Prislistan kan även användas som tillägg och avdrag för tillkommande och avgående deltagare Detta kan dock endast appliceras på maximalt 10 % av det totala deltagarantalet.

1.5.2 Prisjustering

Priser justeras en (1) gång per år från och med 2021-01-01 i enlighet med Statistiska centralbyråns Konsumentprisindex (KPI). Som basvärde gäller det index som fastställs för perioden september - september föregående kalenderår.

Vid eventuell förlängning av Ramavtalet sker prisjustering enligt ovanstående modell.

Prisjustering påkallas och hanteras av Kammarkollegiet och är giltig när båda Parter har signerat överenskommelsen.

Prisändring tillämpas tidigast vid påföljande kalendermånadsskifte efter av Kammarkollegiet genomförd prisjustering. Nya priser ska gälla minst 12 månader i taget. Giltiga pågående Kontrakt ska inte justeras.

1.6 Ramavtalets ikraftträdande, löptid, förlängning och förtida upphörande

1.6.1 Ramavtalets ingående

Ramavtalet blir bindande mellan Parterna när det signerats av Ramavtalsleverantören och Kammarkollegiet.

1.6.2 Ramavtalets löptid

Ramavtalet träder i kraft, vilket innebär att Avrop kan göras, från och med 2020-01-01, även om det signerats tidigare, och löper därefter som längst till och med 2023-12 -31 inklusive eventuella förlängningsoptioner.

Ramavtalet upphör därefter att gälla utan uppsägning.

1.6.3 Förlängning av Ramavtal

Ramavtalet blir bindande mellan parterna när det signerats av ramavtalsleverantör och Kammarkollegiet och löper därefter som längst till och med 2021-12-31 från och med att ramavtalet trätt i kraft.

Förlängning sker, om Kammarkollegiet inte anger annat, automatiskt och med 12 månader per förlängning. Ramavtalet kan maximalt förlängas i totalt 24 månader. Ramavtalet upphör därefter att gälla utan uppsägning.

Oaktat vad som står i Ramavtalets sidhuvud, kan en eller flera förlängningar av Ramavtalets giltighetstid uppgå till maximalt 24 månader.

1.6.4 Ramavtalets förtida upphörande

Ramavtalet upphör med omedelbar verkan om lagakraftvunnen dom förklarar Ramavtalet ogiltigt. Inga skadeståndsanspråk med anledning av sådant upphörande kan riktas mot Kammarkollegiet, såvida inte annat följer av tvingande rätt.

Parts rätt till uppsägning av Ramavtalet i övriga fall anges i avsnitt Avtalsbrott och påföljder.

1.7 Avrop

Avrop sker enligt den nedan angivna avropsordningen och avropsrutinen.

1.7.1 Informationsplikt till Avropsberättigade

Ramavtalsleverantören åtar sig att informera Avropsberättigade om Ramavtalet och att verka för att Avrop sker i enlighet med Ramavtalet.

1.7.2 Avropssvar

Ramavtalsleverantören ska alltid lämna Avropssvar på en Avropsförfrågan.

I de fall Ramavtalsleverantören inte kan erbjuda efterfrågad Tjänst ska Ramavtalsleverantören meddela Kammarkollegiet detta samt orsaken till varför Ramavtalsleverantören inte kan erbjuda efterfrågad Tjänst.

Underlåtenhet att lämna Avropssvar vid upprepade tillfällen kan resultera i att bestämmelserna i avsnitt Avtalsbrott och påföljder, blir tillämpliga.

1.7.3 Funktionsbrevlåda för Avropsförfrågan

Ramavtalsleverantören ska tillhandahålla en fast och icke personbunden e-postadress till en funktionsbrevlåda, till vilken Avropsberättigade ska kunna skicka Avropsförfrågan.

Ramavtalsleverantören ansvarar för att angiven e-postadress är korrekt. Byte av e-postadress ska meddelas Kammarkollegiet utan dröjsmål.

1.7.4 Tilldelning utan förnyad konkurrensutsättning

I denna upphandling sker avrop genom rangordning, där samtliga villkor är fastställda i ramavtalet enligt 7 kap 6 § LOU. Det innebär att avropsberättigad i första hand kontaktar den främst rangordnade ramavtalsleverantören inom respektive anbudsområde. Avropsberättigad får avvika från rangordningen om följande särskilda skäl föreligger och att Ramavtalsleverantören ej kan tillgodose något av nedanstående skäl :

1. om Ramavtalsleverantören inte har besvarat Avropet alternativt inte återkommit med Avropssvar inom reglerad tid,
2. om Ramavtalsleverantören inte klarar av att leverera en eller flera tjänster.
3. om beställaren har önskemål om egna övernattningsrum för deltagarna.
4. om beställaren har särskilda önskemål gällande djur i tjänst.
5. om beställaren har särskilda önskemål gällande säkerhetsarrangemang.
6. om beställaren har särskilda önskemål gällande gäster med funktionsnedsättning.
7. om Ramavtalsleverantören är satt i karantän enligt avsnitt *Brott mot åtagande avseende uppfyllande av krav.*

1.7.5 Kontrakt

Ett skriftligt Kontrakt ska alltid upprättas efter Avrop. Kontrakt upprättas mellan Avropsberättigad och tilldelad Ramavtalsleverantör avseende de Tjänster som ska tillhandahållas. Mall för Kontrakt, ska om inte Avropsberättigad bestämmer annat, användas vid Avrop.

Om mall för Kontrakt inte används bör minst följande delar preciseras i Kontraktet:

1. Ramavtalets benämning och avtalsnummer
2. Kontraktets parter
3. Kontaktpersoner
4. Priser/Avtalad ersättning
5. Datum för Tjänstens utförande

6. Förutsättningarna för tillhandahållande av de Tjänster som omfattas av Kontraktet
7. Vilken Tjänst som omfattas av Kontraktet som har Avropats eller beställts och en beskrivning av Tjänsten

Ramavtalets kapitel 7 Allmänna villkor för avropad tjänst utgör alltid en del av Kontraktet oavsett om Allmänna villkor åberopas eller inte, eller om mall för Kontrakt används eller inte.

1.8 Parternas förhållningssätt

1.8.1 Lojalitet

Respektive Part ska på ett lojalt sätt utöva sina rättigheter respektive uppfylla sina skyldigheter enligt Ramavtalet.

1.8.2 Informationsplikt

Parterna är skyldiga att vara väl förtrogna med Ramavtalets villkor, samt i övrigt hålla sig informerade om Ramavtalets praktiska tillämpning och utveckling. Parterna ska kontinuerligt informera varandra om händelser eller andra sakförhållanden som kan komma att påverka Ramavtalet.

1.8.3 Rutiner för samarbete

I samband med Ramavtalets ikraftträdande genomförs ett uppstartsmöte. Därefter ska Parterna genomföra möten kontinuerligt, dock minst en (1) gång per år för uppföljning av Ramavtalet, om inte Kammarkollegiet meddelar annat. Kammarkollegiet kallar till dessa möten. Vardera Parten står sina egna kostnader i samband med aktuella möten.

1.8.4 Språk

All kommunikation och dokumentation avseende Ramavtalet ska vara på svenska om inte annat överenskommits mellan Parterna.

1.9 Ramavtalsleverantörens åtagande

1.9.1 Försäkringar

Det åligger Ramavtalsleverantören att på egen bekostnad teckna och vidmakthålla sedvanliga försäkringar för sin verksamhet och de Tjänster som erbjuds. Försäkringarna ska ha betryggande ansvarsbelopp med hänsyn till Ramavtalets omfattning och Ramavtalsleverantörens åtaganden.

Giltig försäkring ska finnas vid Ramavtalets ikraftträdande och gälla under hela tiden Ramavtalet respektive Kontrakt är i kraft.

Ramavtalsleverantören ska på begäran från Kammarkollegiet kunna visa upp giltigt försäkringsbevis.

1.9.2 Miljökrav

Ramavtalsleverantören ska vid tillhandahållande av Tjänster kontinuerligt arbeta med att förbättra och ta hänsyn till miljöaspekter för att förebygga och undvika negativ miljöpåverkan. Det handlar om åtgärder för att minska konsumtion och slöseri av negativt miljöpåverkande resurser som elektricitet, resor,

papper etc. Detta gäller även för Ramavtalsleverantörens Underleverantörer.

1.9.3 Sociala och etiska krav

Ramavtalsleverantören ska vid tillhandahållande av Tjänster kontinuerligt arbeta med att förbättra och ta hänsyn till sociala och etiska aspekter. Detta gäller även för Ramavtalsleverantörens Underleverantörer.

Ramavtalsleverantören svarar för att lagstadgade skyldigheter vad gäller anställnings- och arbetsmiljövillkor tillämpas för berörd personal, samt motverkande av arbetsrättsliga och skattemässiga oegentligheter.

Ramavtalsleverantören ska därmed bl.a. försäkra sig om att ingen så kallad svart arbetskraft anlitas för utförande av uppdraget samt förbinder sig att ha rutiner för att följa upp detta genom regelbundna kontroller.

Ramavtalsleverantören ska föra personalförteckning med namn och personnummer över samtliga anställda och Underleverantörens anställda som omfattas av Ramavtalet. Kammarkollegiet har rätt att när som helst, och utan förvarning, kontrollera uppgifterna om Ramavtalsleverantörens och dess underleverantörers anställda samt arbets- och anställningsvillkor för dessa.

1.9.3.1 Antidiskriminering

Ramavtalsleverantören ska vid utförande av Kontrakt i Sverige följa diskrimineringslagen (2008:567).

Ramavtalsleverantören ska ha ett fortlöpande arbete med aktiva åtgärder och på annat sätt verka för lika rättigheter och möjligheter oavsett kön, könsöverskridande identitet eller uttryck, etnisk tillhörighet, religion eller annan trosuppfattning, funktionsnedsättning, sexuell läggning eller ålder.

Arbetet med aktiva åtgärder ska följa 3 kap. 4 – 12 §§ diskrimineringslagen samt dokumenteras i enlighet med 3 kap. 13 – 14 §§ diskrimineringslagen.

1.9.3.2 Arbetsrättsliga villkor

Ramavtalsleverantören ska fullföra kontraktet enligt i bilaga Arbetsrättsliga villkor angivna villkor om lön, semester och arbetstid, som arbetstagare som utför kontrakten i Sverige minst ska tillförsäkras. Villkoren utgår från delar av det centrala kollektivavtalet inom VISITA och Hotell- och restaurangfacket (HRF (2017-04-01 - 2020-03-31), eller det kollektivavtal som ersätter detta. Kraven uppfylls antingen genom att:

(i) Ramavtalsleverantören är bunden av centralt kollektivavtal som tillämpas i hela Sverige på motsvarande arbetstagare i den aktuella branschen.

(ii) Ramavtalsleverantören för Tjänst som innefattas av Ramavtal tillämpar de lägsta nivåerna som följer av sådant kollektivavtal som framgår i i), men minst de nivåer följer av lag. Samtliga anställningsvillkor och nivåer ska vara hämtade ur ett och samma kollektivavtal. Ramavtalsleverantören har den fulla bevisbördan för att kraven i (ii) uppfylls.

Som ett sådant annat kollektivavtal kan Ramavtalsleverantören uppfylla villkoren i det kollektivavtal Kammarkollegiet har använt sig av enligt vad som framgår av första stycket i detta avsnitt.

(iii) Ramavtalsleverantören är en arbetsgivare som omfattas av tillämpningsområdet för lagen (1999:678)

om utstationering av arbetstagare och leverantören tillämpar motsvarande villkor om arbets- och anställningsvillkor enligt samma lag.

Ramavtalsleverantören ska på begäran av Kammarkollegiet redovisa på vilket av ovanstående sätt de särskilda arbetsrättsliga villkoren fullgörs av Ramavtalsleverantören och dennes underleverantörer.

1.9.3.2.1 Leverantörer som direkt medverkar

Ramavtalsleverantören ska säkerställa genom samarbetsavtal eller dylikt, att dess leverantörer som direkt medverkar till att fullgöra kontrakten (oavsett antal mellanled), såsom, uppfyller villkoren i avsnitt Arbetsrättsliga villkor samt Grundläggande rättigheter för arbetstagare, samt medverkar till Kammarkollegiets uppföljning avseende dessa villkor, enligt avsnitt Uppföljningsrätt.

1.10 Grundläggande rättigheter för arbetstagare

Kravens omfattning

Ramavtalsleverantören ska aktivt verka för att Tjänster som levereras genom Ramavtalet ska vara tillverkade under förhållanden som är förenliga med:

- FN:s allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna (1948)
- ILO:s kärnkonventioner om tvångsarbete, barnarbete, diskriminering, föreningsfrihet samt organisationsrätt (nr 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138 och 182)
- FN:s barnkonvention (artikel 32)
- FN:s deklaration mot korruption

I de fall det är skillnad mellan nationella och internationella bestämmelser, avses den högsta skyddsnivån.

Hur kraven uppfylls

För att visa att ovan är uppfyllt ska Ramavtalsleverantören, på Kammarkollegiets begäran, kunna redovisa följande dokumentation:

- Egna riktlinjer för etisk handel, ofta kallad uppförandekod eller liknande, avseende tillverkningen av Varor och Tjänster som levereras enligt detta Ramavtal. Riktlinjerna ska vara godkända av ledningen hos Ramavtalsleverantören. Riktlinjerna ska åtminstone motsvara kraven enligt nedan.
- Rutin för att ovan konventioner och regelverk är implementerade och följs av de leverantörer som direkt medverkar till tillverkningen. Utöver detta ska det framgå hur Ramavtalsleverantören verkar för att konventioner och ramverk efterlevs av samtliga leverantörer i leverantörskedjan.
- Rutiner för uppföljning som syftar till att kontrollera rådande förhållanden och följsamheten till kraven enligt detta Ramavtal.

Ramavtalsleverantören ska, på Kammarkollegiets begäran, redovisa ytterligare dokumentation om så krävs för kontroll av att ovan är uppfyllt.

Ramavtalsleverantörens redovisning ska ske på det sätt och inom den tid som Kammarkollegiet begär.

Ramavtalsleverantören är även skyldig att möjliggöra för Kammarkollegiet att själv eller genom ombud delta vid inspektioner på plats hos Ramavtalsleverantören och i skälig omfattning hos de leverantörer som direkt medverkar till tillverkningen av Tjänster.

Om brist i åtaganden uppdagas, ska Ramavtalsleverantören snarast eller inom skälig tid vidta rättelse. Rättelse ska ske genom att en handlingsplan för åtgärdande av bristerna upprättas samt att handlingsplanen genomförs. Rättelsen ska även innehålla en redogörelse för hur leverantörerna som direkt medverkar till tillverkningen av Tjänster hanterat de identifierade bristerna. Ytterst ska bristen åtgärdas genom att berörd leverantör byts ut. Om rättelse inte sker inom utsatt tid utgör detta ett väsentligt avtalsbrott enligt avsnitt Avtalsbrott och påföljder.

1.11 Lag, förordning och föreskrift

Ramavtalsleverantören ansvarar för att Ramavtalet fullgörs i överensstämmelse med tillämpliga lagar, förordningar och föreskrifter.

1.12 Information om Ramavtalet

1.12.1 Publicering

Ramavtalet samt stödande dokument publiceras på Kammarkollegiets webbplats.

1.12.2 Information om Ramavtalet

Information om Ramavtalet ska ske i samråd med Kammarkollegiet. Material som avser Ramavtalet och som distribueras till Avropsberättigad ska om Kammarkollegiet så begär godkännas av Kammarkollegiet i förväg.

Ramavtalsleverantören ska i sin information om Ramavtalet alltid iaktta särskild noggrannhet och tydlighet vad gäller frågor om Ramavtalets omfattning, Avropsberättigade och avropsrutin.

Ramavtalsleverantören, samt av denne anlita Underleverantör, ska aldrig hänvisa till Kammarkollegiet i reklam eller marknadsföring utan Kammarkollegiets skriftliga godkännande i förväg.

Kammarkollegiets logotyp och Statens inköpscentrals sigill får endast användas i enlighet med instruktioner från Kammarkollegiet respektive Statens inköpscentral.

1.12.2.1 Vite vid avtalsbrott

Fullgör inte Ramavtalsleverantören sina åtaganden eller bryter mot villkoren enligt detta avsnitt Information om Ramavtalet, har Kammarkollegiet rätt att kräva vite.

Vitet uppgår till 5 000 SEK om Ramavtalsleverantören inte rättar bristen inom fem (5) arbetsdagar från skriftlig uppmaning från Kammarkollegiet. Därefter utgår vite om 5 000 SEK för varje kalendervecka som bristen kvarstår.

Om bristen kvarstår efter tre (3) kalenderveckor, eller vid upprepad försummelse att fullgöra åtaganden enligt detta avsnitt Information om Ramavtalet, ska detta anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott som berättigar Kammarkollegiet att säga upp Ramavtalet till förtida upphörande enligt avsnitt Kammarkollegiets uppsägningsrätt.

Vite regleras på anmodan av Kammarkollegiet och förfaller till betalning 30 kalenderdagar från fakturadatum.

1.13 Factoring

Om Ramavtalsleverantören avser att använda factoringbolag vid fakturering enligt Kontrakt tecknade under Ramavtalet ska detta meddelas Kammarkollegiet.

Factoringbolaget ska framgå av Bilaga Factoringbolag.

Byte av factoringbolag kan endast ske efter skriftlig överenskommelse med Kammarkollegiet.

För det fall factoring tillämpas ansvarar Ramavtalsleverantören för att Avropsberättigade har rätt att göra gällande invändningar mot faktura på samma sätt som om factoring inte tillämpades.

1.14 Sekretess

Ramavtalsleverantören är skyldig att iaktta den sekretess som är bruklig inom branschen samt tillämpliga delar av offentlighets- och sekretesslagen (2009:400). Parterna förbinder sig att inte röja eller på något sätt utnyttja enligt lag sekretessbelagd uppgift som Part tar del av genom tillkomsten eller genomförandet av Ramavtalet.

Till förtydligande av ovanstående stycke, gäller att Kammarkollegiet i egenskap av offentlighetsorgan är skyldig att följa tillämpliga lagregler om handlingars offentlighet och sekretess.

Ramavtalsleverantören har rätt att begära att information som tillhandahålls av Ramavtalsleverantören i samband med Ramavtalet ska anses utgöra Ramavtalsleverantörens konfidentiella information.

Kammarkollegiet kommer att ta hänsyn till sådan begäran vid eventuell begäran från tredje part till Kammarkollegiet om att få del av informationen. Ramavtalsleverantören är dock medveten om att vid sådan eventuell begäran kommer en sedvanlig sekretessbedömning att ske i enlighet med offentlighets- och sekretesslagen (2009:400), och att Kammarkollegiet inte kan garantera sekretess.

Ramavtalsleverantören åtar sig att ansvara för att samtliga medarbetare som Ramavtalsleverantören sysselsätter under Ramavtalet har gjorts uppmärksamma på gällande relevanta bestämmelser om sekretess enligt Ramavtalet samt vad som i övrigt följer av lag eller föreskrift avseende sekretess.

Sekretess enligt ovanstående stycken gäller även efter det att Ramavtalet i övrigt har upphört att gälla mellan Parterna.

1.15 Åberopade företag

1.15.1 Tillägg, byte eller borttagande av Åberopade företag

Tillägg, byte eller borttagande av Åberopade företag kan endast ske efter skriftligt godkännande av Kammarkollegiet.

Ansökan om att lägga till, byta eller ta bort Åberopat företag ska skriftligen tillställas Kammarkollegiet i god tid före det planerade datumet för ändringen.

Till ansökan om att lägga till eller byta ett Åberopat företag ska bifogas giltigt skriftligt åtagande från Åberopat företag att Ramavtalsleverantören kommer att förfoga över de nödvändiga resurserna. Av ansökan ska framgå vilka resurser det Åberopade företaget tillställer Ramavtalsleverantören samt för vilka krav resurserna åberopas.

1.15.2 Kontroll av Åberopade företag

Ramavtalsleverantören ska vid varje tillfälle upprätthålla en aktuell förteckning över vilka Åberopade företag som anlitas samt på vilket sätt Åberopade företag bidrar till Ramavtalets fullgörande. Ramavtalsleverantören ska på Kammarkollegiets begäran bistå med förteckningen samt om nödvändigt på annat sätt styrka att Åberopade företag uppfyller de krav och villkor som anges i Ramavtalet.

1.15.3 Påföljder vid avtalsbrott

Om Åberopat företag på ett väsentligt sätt bryter mot de krav och villkor som anges i Ramavtalet eller inte medverkar till sådan uppföljning som anges i avsnitt Uppföljning, har Kammarkollegiet, utöver vad som framgår av avsnitt Avtalsbrott och påföljder, rätt att med omedelbar verkan besluta att Åberopat företag inte längre får anlitas för fullgörande av Ramavtalet och Kontrakt.

1.16 Underleverantörer

1.16.1 Ramavtalsleverantörens ansvar för Underleverantör

Ramavtalsleverantören ansvarar för Underleverantör såsom för egen del.

Ramavtalsleverantören har inte rätt att till Underleverantör delegera rätten att ta emot Avropsförfrågan, lämna Avropsvar, teckna Kontrakt eller fakturera Avropsberättigad.

1.16.2 Underleverantörens åtaganden

Ramavtalsleverantören ska ha ett skriftligt åtagande från Underleverantören som:

- visar på att denne inte omfattas av uteslutningsgrund,
- visar på att denne, i relevanta delar och vid Kontraktets fullgörande, efterlever Ramavtalsleverantörens ledningssystem avseende miljö och kvalitet,
- visar på att denne, i relevanta delar och vid Kontraktets fullgörande, efterlever Ramavtalets och Kontraktets krav på informationssäkerhet, och
- visar på att denne, i relevanta delar och vid Kontraktets fullgörande, efterlever Ramavtalets villkor avseende miljömässiga, sociala och arbetsrättsliga hänsyn.

1.16.3 Kontroll av Underleverantörer

Ramavtalsleverantören ska vid varje tillfälle upprätthålla en aktuell förteckning över vilka Underleverantörer som anlitas i Kontrakt samt på vilket sätt Underleverantören bidrar till Kontraktets fullgörande. Ramavtalsleverantören ska på Kammarkollegiets begäran bistå med förteckningen samt om nödvändigt på annat sätt styrka att Underleverantören uppfyller de krav och villkor som anges i Ramavtalet.

1.16.4 Påföljder vid avtalsbrott

Om Underleverantör på ett väsentligt sätt bryter mot de krav och villkor som anges i Ramavtalet har Kammarkollegiet, utöver vad som framgår av avsnitt Avtalsbrott och påföljder, rätt att med omedelbar verkan besluta att Underleverantör inte längre får anlitas för fullgörande av Kontrakt.

1.17 Försäljningsredovisning och administrationsavgift

1.17.1 Redovisning av försäljning

Ramavtalsleverantören ska till Kammarkollegiet lämna redovisning av försålda Tjänster som ingår i Ramavtalet. Även försäljning genom Kontrakt som löper efter att Ramavtalet har upphört ska redovisas till dess att samtliga Kontrakt har upphört.

Redovisningen ska endast avse försäljning till Avropsberättigade och omfatta föregående periods fakturerade belopp exklusive mervärdesskatt.

Formerna för redovisning ska ske i enlighet med instruktioner från Kammarkollegiet som finns tillgängliga på Kammarkollegiets webbplats. Instruktionerna kan förändras under Ramavtalets löptid. Det åligger Ramavtalsleverantören att hålla sig uppdaterad om aktuella instruktioner för redovisning.

1.17.2 Redovisningsperioder

Redovisning ska lämnas senast den 15:e i andra månaden efter det halvår som redovisningen avser, enligt följande:

Redovisningsperioder

Halvår 1: 1 januari – 30 juni (15 augusti)

Halvår 2: 1 juli – 31 december (15 februari)

1.17.3 Administrationsavgift

Ramavtalsleverantören ska till Kammarkollegiet erlägga en administrationsavgift om 0,7 procent av all fakturerad försäljning, d.v.s. fakturavärdet av försålda Tjänster exklusive mervärdesskatt under det att Ramavtalet och Kontrakt är i kraft.

Avgiftens storlek kan förändras, men kommer inte att överstiga 1,0 procent. Avgiften fastställs av Kammarkollegiet för 1 år i taget. Förändring meddelas Ramavtalsleverantören senast 90 kalenderdagar innan ny administrationsavgift börjar gälla.

1.17.4 Fakturering av administrationsavgift

Efter mottagen redovisning fakturerar Kammarkollegiet administrationsavgiften inklusive mervärdesskatt och andra skatter. Fakturan ska betalas inom 30 kalenderdagar från fakturadatum.

Vid försenad betalning av administrationsavgiften skickas en påminnelse varvid Kammarkollegiet också debiterar dröjsmålsränta enligt räntelagen (1975:635) från och med första förseningsdagen fram till dess betalning inkommit till Kammarkollegiet. För Ramavtalsleverantör som trots påminnelse har obetald faktura 50 kalenderdagar efter förfallodatum skickas kravet till inkasso.

1.17.5 Vite vid avtalsbrott

Fullgör inte Ramavtalsleverantören sina åtaganden eller bryter mot villkoren enligt detta avsnitt Försäljningsredovisning och administrationsavgift, har Kammarkollegiet rätt att kräva vite.

Vitet uppgår till 5 000 SEK för varje utebliven redovisning av försäljning. Vitet utgår om Ramavtalsleverantören inte redovisar försäljningen, alternativt inte åtgärdar bristen inom tio (10) arbetsdagar från skriftlig uppmaning från Kammarkollegiet. Därefter utgår vite om 5 000 SEK för varje kalendermånad som bristen kvarstår.

Om bristen kvarstår efter tre (3) kalendermånader, eller vid upprepad försummelse att tillhandahålla redovisning av försäljning, ska detta anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott som berättigar Kammarkollegiet att säga upp Ramavtalet till förtida upphörande enligt avsnitt Kammarkollegiets uppsägningsrätt.

Vite regleras på anmodan av Kammarkollegiet och förfaller till betalning 30 kalenderdagar från fakturadatum.

1.18 Redovisning av statistik

1.18.1 Statistik

Ramavtalsleverantören ska, på begäran av Kammarkollegiet, tillhandahålla statistik avseende användandet av Ramavtalet.

Statistiken ska redovisas 1 gång per år.

Statistiken ska innehålla följande:

- Total försäljningsbelopp per år kr.
- Om möjligt statistik per Helpension, Dagkonferens, Timdebitering och Stor konferens.

Ramavtalsleverantören ska leverera begärd statistik i digital form som är läsbar i allmänt tillgänglig cellbaserad kalkylprogramvara, såsom Excel eller likvärdig.

På begäran av Kammarkollegiet ska Ramavtalsleverantören, till självkostnadspris, även tillhandahålla ytterligare statistik avseende Ramavtalet.

1.18.2 Vite vid avtalsbrott

Fullgör inte Ramavtalsleverantören sina åtaganden eller bryter mot villkoren enligt detta avsnitt Redovisning av statistik, har Kammarkollegiet rätt att kräva vite.

Vitet uppgår till 5 000 SEK för varje utebliven redovisning av statistik. Vitet utgår om Ramavtalsleverantören inte redovisar statistik, alternativt inte åtgärdar bristen inom tio (10) arbetsdagar från skriftlig uppmaning från Kammarkollegiet. Därefter utgår vite om 5 000 SEK för varje kalendervecka som bristen kvarstår.

Om bristen kvarstår efter tre (3) kalenderveckor, eller vid upprepad försummelse att tillhandahålla statistik, ska detta anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott som berättigar Kammarkollegiet att säga upp Ramavtalet till förtida upphörande enligt avsnitt Kammarkollegiets uppsägningsrätt.

Vite regleras på anmodan av Kammarkollegiet och förfaller till betalning 30 kalenderdagar från fakturadatum.

1.19 Uppföljning

1.19.1 Uppföljningsrätt

Kammarkollegiet har rätt att kontrollera att Ramavtalsleverantören inte omfattas av uteslutningsgrunder, uppfyller kvalificeringskraven i upphandlingen, samt fullföljer sina åtaganden i enlighet med Ramavtalet.

Rätt till uppföljning föreligger under hela Ramavtalets löptid samt så länge Kontrakt är i kraft.

Vid uppföljning har Kammarkollegiet rätt att anlita extern part för genomförandet.

Till förtydligande av ovanstående har Kammarkollegiet rätt att ta del av den information som krävs för att säkerställa aktuellt krav. (För att kontrollen ska överensstämja med personuppgiftslagstiftning, kan kontroll komma att ske på plats hos leverantören, utan att Kammarkollegiet samlar in ovanstående uppgifter.) Ramavtalsleverantören ska även möjliggöra för berörd personal att delta i intervjuer med revisor eller dyl. för det fall det krävs för att genomföra uppföljning.

1.19.2 Kostnader för uppföljning

Vid uppföljning svarar respektive Part för sina egna kostnader under förutsättning att uppföljningen inte visar att Ramavtalsleverantören gjort sig skyldig till väsentligt avtalsbrott. I det fallet Ramavtalsleverantören gjort sig skyldig till väsentligt avtalsbrott, står Ramavtalsleverantören för Kammarkollegiets kostnader för uppföljningen om en extern kontrollorganisation anlitas för genomförandet.

1.19.3 Tillhandahållande av dokument

Ramavtalsleverantören ska på begäran tillhandahålla, för egen del samt för Åberopade företag och Underleverantörer, all dokumentation och annan information som Kammarkollegiet skäligen behöver för att genomföra uppföljning i den utsträckning som krävs och som inte står i strid med lag eller börsregler som är tillämpliga för Ramavtalsleverantören eller nämnda leverantörer.

1.19.4 Vite vid avtalsbrott

Fullgör inte Ramavtalsleverantören sina åtaganden eller bryter mot villkoren enligt detta avsnitt Uppföljning, har Kammarkollegiet rätt att kräva vite.

Vitet uppgår till 5 000 SEK om Ramavtalsleverantören inte tillhandahåller dokument inom fem (5) arbetsdagar från skriftlig uppmaning från Kammarkollegiet. Därefter utgår vite om 5 000 SEK för varje kalendervecka som bristen kvarstår.

Om bristen kvarstår efter tre (3) kalenderveckor, eller vid upprepad försummelse att tillhandahålla dokument, ska detta anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott som berättigar Kammarkollegiet att säga upp Ramavtalet till förtida upphörande enligt avsnitt Kammarkollegiets uppsägningsrätt.

Vite regleras på anmodan av Kammarkollegiet och förfaller till betalning 30 kalenderdagar från fakturadatum.

1.20 Avtalsbrott och påföljder

1.20.1 Avtalsbrott och rättelse

Avtalsbrott föreligger om Part brister i att uppfylla de krav, tilldelningskriterier och villkor som följer av Ramavtalet.

I den mån inte annat särskilt anges, ska Part inom skälig tid lämna meddelande till motparten om att avtalsbrott föreligger. I den mån inte annat särskilt anges, ska vid avtalsbrott avtalsbrytande Part skyndsamt, dock senast 30 kalenderdagar efter anmodan, rätta bristen.

Rättas inte bristen inom denna tid, eller den tid som särskilt anges, utgör bristen ett väsentligt avtalsbrott, som berättigar den icke-avtalsbrytande parten till de påföljder, vilka framgår av detta avsnitt Avtalsbrott och påföljder.

I den mån inte annat särskilt anges ska vid tillämpningen av Ramavtalet väsentligt avtalsbrott av Ramavtalsleverantören även anses innefatta:

- a. om Ramavtalsleverantör, eller annan för vilken Ramavtalsleverantören svarar, vid minst tre (3) tillfällen under en period av 12 månader brister i åtagande enligt Ramavtalet, oaktat om bristen åtgärdats eller inte eller om varje enskilt avtalsbrott är väsentligt, eller
- b. om Ramavtalsleverantören eller annan för vilken Ramavtalsleverantören svarar, vid upprepade tillfällen och på ett systematiskt sätt brutit mot Kontrakt tecknade genom Ramavtalet, eller
- c. om Ramavtalsleverantören systematiskt avböjer Avrop.

1.20.2 Vite vid Ramavtalsleverantörens väsentliga avtalsbrott

I den mån inte annat särskilt anges, utgår vite enligt nedan om Ramavtalsleverantören, eller annan för vilken Ramavtalsleverantören svarar, begår ett väsentligt avtalsbrott.

Vite utgår med 0,25 % av Ramavtalsleverantörens omsättning på Ramavtalet de fyra (4) senaste kvartalen för varje påbörjad sjudagarsperiod som det väsentliga avtalsbrottet kvarstår. Om fyra (4) kvartal inte förlöpt ska beräkningen baseras på en beräknad omsättning för fyra (4) kvartal baserat på de kvartal som har förflutit sedan Ramavtalet började löpa.

Oavsett beräkningssätt ska dock vite aldrig utgå med mindre än 20 000 SEK och ska maximalt utgå med 150 000 SEK för varje väsentligt avtalsbrott.

1.20.3 Kammarkollegiets uppsägningsrätt

Kammarkollegiet har rätt att med omedelbar verkan, och utan något ansvar att utge ersättning, säga upp hela eller delar av Ramavtalet, om Ramavtalsleverantören begått ett väsentligt avtalsbrott och maximalt vite uppnåtts.

Vidare föreligger sådan uppsägningsrätt om:

1. Ramavtalsleverantören eller en företrädare för denne, enligt lagakraftvunnen dom, är dömd för brott enligt 13 kap. 1 § LOU, eller
2. det framkommer att någon omständighet enligt 13 kap. 2 § LOU föreligger för Ramavtalsleverantören eller en företrädare för denne,
3. det framkommer att Ramavtalsleverantören lämnat oriktiga uppgifter i anbudet eller på annat sätt

i samband med upphandlingen som föregått tecknandet av Ramavtalet och dessa uppgifter har varit av inte oväsentlig betydelse vid bedömningen av tilldelning av Ramavtalet,

4. Ramavtalet varit föremål för en ändring som inte är tillåten enligt 17 kap. 9-14 §§ LOU, eller
5. Europeiska unionens domstol finner att Sverige allvarligt åsidosatt sina skyldigheter enligt fördraget avseende Europeiska unionen enligt 17 kap. 17 § 3 p. LOU.

Kammarkollegiet avgör till vilken tidpunkt Ramavtalet sägs upp.

1.20.4 Ramavtalsleverantörens uppsägningsrätt

Ramavtalsleverantören har rätt att med omedelbar verkan säga upp Ramavtalet om Kammarkollegiet begär ett väsentligt avtalsbrott. Väsentligt avtalsbrott av Kammarkollegiet ska anses innefatta att Kammarkollegiet vid upprepade tillfällen i icke oväsentlig utsträckning brister i sina åtaganden enligt Ramavtalet, oavsett om bristen åtgärdats eller inte. Med upprepade tillfällen avses att Kammarkollegiet vid fler än tre tillfällen under en period av 12 månader i icke oväsentlig utsträckning brustit i sina åtaganden enligt Ramavtalet.

1.20.5 Skadeståndsansvar

Såvida inte annat uttryckligen anges i Huvuddokumentet, har Part rätt till skadestånd till följd av avtalsbrott utöver andra påföljder som framgår av Huvuddokumentet för visst avtalsbrott. Påföljden ska avräknas från detta skadestånd. Parts skadeståndsansvar är begränsad till ersättning för direkt skada, och omfattar således inte av utebliven vinst, utebliven besparing eller annan indirekt skada.

Ramavtalsleverantörens totala skadeståndsansvar är vid var tid begränsat till ett maximalt belopp uppgående till Ramavtalsleverantörens totala försäljning genom Ramavtalet sedan dess ingående enligt kapitel Försäljningsredovisning och administrationsavgift. Vid erläggande av skadestånd ska eventuellt erlagt vite dras av från skadeståndet.

Ansvarsbegränsningarna ska inte gälla i fall av uppsåt eller grov vårdslöshet, eller vid Ramavtalsleverantörens ansvar för brott mot sekretessskyldighet enligt avsnitt Sekretess.

1.20.6 Force majeure

Om Kammarkollegiet eller Ramavtalsleverantören förhindras att fullgöra sina skyldigheter enligt Ramavtalet av omständighet utanför Kammarkollegiets eller Ramavtalsleverantörens kontroll som denne inte skäligen kunde förväntas ha räknat med vid Ramavtalets tecknande och vars följderna inte heller skäligen kunde ha undvikits eller övervunnits, eller av att Kammarkollegiet eller Ramavtalsleverantören i något led förhindras fullgöra sina skyldigheter enligt Ramavtalet på grund av omständigheter som här angetts (s.k. force majeure), ska detta utgöra befrielsegrund som medför framflyttning av tidpunkten för fullgörandet av Kammarkollegiets eller Ramavtalsleverantörens skyldigheter enligt Ramavtalet samt från vite och andra påföljder så länge hindret föreligger.

För att Part ska ha rätt att göra gällande befrielsegrund ska Part omedelbart, då denne får kännedom om sådan omständighet som kan utgöra befrielsegrund, skriftligen underrätta motparten om detta. Befrielsegrund gäller under så lång tid som är skäligt med hänsyn till hindrets konsekvenser för Parts möjligheter att prestera enligt Ramavtalet. Om Ramavtalets fullgörande till väsentlig del förhindras under längre tid än 90 dagar på grund av sådan angiven omständighet, har dock motparten, utan ersättningskyldighet, rätt att skriftligen säga upp Ramavtalet.

1.20.7 Ramavtalets upphörande

Vid Ramavtalets upphörande, oavsett orsak, ska Ramavtalsleverantören utan dröjsmål tillhandahålla redovisning och statistik enligt avsnitt Försäljningsredovisning och administrationsavgift och avsnitt Redovisning av statistik, samt andra uppgifter som Kammarkollegiet skäligen begär, så länge Kontrakt är i kraft. Ramavtalsleverantören är alltid skyldig att tillhandahålla slutredovisning avseende information som framgår av avsnitt Försäljningsredovisning och administrationsavgift och avsnitt Redovisning av statistik samt erlagga full administrationsavgift.

Ramavtalets upphörande påverkar inte villkor i Ramavtalet som till sin natur ska ha fortsatt giltighet för Kontrakt som fortfarande löper.

1.20.8 Brott mot åtagande avseende uppfyllande av krav

Om Ramavtalsleverantören inte längre uppfyller ställda krav och kriterier ska Ramavtalsleverantören åtgärda detta snarast, dock senast inom 30 kalenderdagar från det att Kammarkollegiet påkallat bristen eller från det att Ramavtalsleverantören insåg eller borde ha insett att denne inte uppfyllde ställt krav eller kriterium. Om bristen kvarstår efter att mer än 30 kalenderdagar passerat från det att bristen uppdagades, har Kammarkollegiet rätt att besluta om att sätta Ramavtalsleverantören i karantän.

Beslut om karantän innebär att Kammarkollegiet beslutar att Ramavtalsleverantören inte får lämna Avropssvar under en period om 90 kalenderdagar. Ramavtalsleverantör som befinner sig i karantän ska därför inte beaktas av Avropsberättigade som gör Avrop från Ramavtalet. Kammarkollegiet får besluta om att förlänga karantän om Ramavtalsleverantören inte avhjälpt bristen vid föregående karantäns utgång.

Om Ramavtalsleverantör erhållit beslut om karantän två gånger under en period om 12 månader är det att anse som ett väsentligt avtalsbrott vilket kan resultera i att bestämmelserna under avsnitt *Kammarkollegiets uppsägningsrätt* i detta avsnitt blir tillämpliga.

Beslut om karantän förhindrar inte på något sätt Kammarkollegiet från att nyttja andra påföljder enligt detta avsnitt *Avtalsbrott och påföljder*.

1.20.9 Kontrakts giltighet

Ramavtalets upphörande till följd av omständigheter som framgår av avsnitt Ramavtalets förtida upphörande eller avsnitt Avtalsbrott och påföljder, ska inte innebära att Kontrakt ingångna under Ramavtalet automatiskt upphör att gälla. Av Kontrakt kan dock följa rätt att säga upp Kontrakt till följd av uppsägning av Ramavtalet.

Vidare gäller att Kontrakt inte kan tilldelas efter det att Ramavtalet har upphört att gälla. Detta hindrar dock inte att tillhandahållande av Tjänst kan ske vid en senare tidpunkt.

1.21 Ändringar och tillägg

Ändringar i eller tillägg till Ramavtalet ska för att vara gällande vara signerade av behöriga företrädare för Parterna.

1.22 Överlåtelse av Ramavtalet

1.22.1 Kammarkollegiets rätt till överlåtelse

Kammarkollegiet har rätt att överlåta Ramavtalet och samtliga rättigheter och skyldigheter enligt Ramavtalet, till ny organisation eller organisationsform för det fall Kammarkollegiet byter till sådan ny organisation eller organisationsform.

Kammarkollegiets begäran om överlåtelse där så erfordras enligt ovan ska ställas till Ramavtalsleverantören i god tid före det planerade datumet för överlåtelsen.

Därutöver har Kammarkollegiet inte rätt att utan Ramavtalsleverantörens skriftliga godkännande i förväg överlåta Ramavtalet eller rättigheter och skyldigheter enligt Ramavtalet till annan.

1.22.2 Ramavtalsleverantörens rätt till överlåtelse

Vid byte av leverantör i enlighet med 17 kap 13 § LOU, ska Ramavtalsleverantören inhämta ett skriftligt godkännande från Kammarkollegiet innan bytet sker. Med byte av leverantör avses samtliga ändringar av juridisk eller fysisk person genom exempelvis överlåtelse, fusion, företagsomstruktureringar, uppköp, sammanslagningar, förvärv eller insolvens.

Såvida inte annat framgår av Ramavtalet, har Ramavtalsleverantören inte heller rätt att utan Kammarkollegiets skriftliga godkännande i förväg, helt eller delvis, pantsätta rättigheter (inklusive fordringar) eller skyldigheter enligt Ramavtalet till annan juridisk eller fysisk person.

Ramavtalsleverantörens ansökan om ändringar enligt ovan ska ställas till Kammarkollegiet i god tid före det planerade datumet för ändringen. Vid Ramavtalsleverantörens ansökan om ändring kan Kammarkollegiet komma att begära in handlingar för att bedöma om ändringen kan godtas eller inte. Kammarkollegiet har aldrig skyldighet att godkänna en ändring.

1.23 Tvistelösning och tillämplig lag

1.23.1 Tvistelösning

Tvister angående tolkning och tillämpning av Ramavtalet och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska avgöras av svensk allmän domstol.

1.23.2 Tillämplig lag

Rättigheter och skyldigheter enligt Ramavtalet bestäms av svensk lag med undantag av dess lagvalsregler.

1.24 Meddelanden

Meddelande från Part rörande Ramavtalet ska tillhandahållas den andre Partens kontaktperson skriftligen.

1.25 Elektronisk signatur

Ramavtalet har signerats av Kammarkollegiet och Ramavtalsleverantören genom elektronisk signatur (Se Notifieringskvitto).

För att kunna utföra e-signering i Kammarkollegiets upphandlingsverktyg TendSign ska

Ramavtalsleverantören ha en e-legitimation hos utfärdare av e-legitimationer samt konto hos Chambersign för tjänsten CSign och signering. Konto och signering av Kammarkollegiets ramavtal via CSign är kostnadsfri för Ramavtalsleverantören. CSign stöder ett flertal e-legitimationer. Beställning av e-legitimation och/eller hantering av fullmakt från behörig firmatecknare bör ske i god tid före avtalstecknande.

Läs mer på csign.se för anslutning till CSign och konto för e-signeringstjänsten.

(Avslutande fält för manuell underskrift används därmed inte i detta Ramavtal).



Avtalsnamn Dagkonferens Bas Små konferenser och möten 2019 - Umeå, anbudsområde

Ref. nr. 23.3-7728-19;166

Startdatum 2020-01-01

Slutdatum 2021-12-31

Förlängning 2 st förlängningar à 1 år

Avtalsparter

Köpare
Statens inköpscentral vid Kammarkollegiet
2021000829

Säljare
First Hotels AB
5565809422

Adress
Box 2218
10315
STOCKHOLM
Sverige

Adress
Box 24104
10451
STOCKHOLM
Sverige

Kontaktperson
Fredrik Ljungqvist
08-7000786 (tel)
Fredrik.Ljungqvist@kammarkollegiet.se

Kontaktperson
Lotta Åkesson
0722255950 (tel)
0722255950 (mob)
lotta.akesson@firsthotels.se

2. Tekniska krav - Kravspecifikation

2.1 Krav på föremålet för upphandlingen

2.1.1 Krav på Konferenstjänst, Dagkonferens Bas Små konferenser upp till 150 personer, valfritt i deltagarspannen mellan 51 - 150

2.1.1.1 Obligatoriska krav (ska-krav) på konferensanläggningen/konferenshotellet

Offererad/-e anläggning/-ar i upphandlingen av små konferenser och möten upp till och med 150 personer dagkonferens bas ska uppfylla samtliga obligatoriska krav nedan under hela ramavtalsperioden.

Samtliga nedanstående obligatoriska krav samt uppfyllda kvalitetskriterier ska vara inkluderade i de offererade priserna och gälla samtliga avrop enligt detta ramavtal. Särskild debitering får endast ske där det framgår i förfrågningsunderlaget.

2.1.1.2 Obligatoriskt krav - Anläggning, verksamhet

Konferensanläggningen ska bedriva konferensverksamhet under hela året.

2.1.1.3 Obligatoriskt krav - Anläggning, reception

Receptionen ska vara bemannad åtminstone mellan kl 07:00 till 18:00 mån - fre (gäller ej helgdagar).

2.1.1.4 Obligatoriskt krav - Anläggning, matsal

Matsal med bord och stolar ska vara belägen inom anläggningen eller inom max 5 (fem) minuters promenad från anläggningen.

2.1.1.5 Obligatoriskt krav - Anläggning, lokaler

Anläggningen ska ha minst 2 (två) möteslokaler (med möteslokal avses konferensens huvudlokal).

2.1.1.6 Obligatoriskt krav - Anläggning, grupprum för minst 8 personer

Det ska finnas minst 2 (två) grupprum (med grupprum avses mindre rum som beställs utöver möteslokalen).

2.1.1.7 Obligatoriskt krav - Anläggning, toaletter, tvål och handsprit

Det ska finnas tvål och handsprit på toaletterna.

2.1.1.8 Obligatoriskt krav - Lokaler, bord och stolar

Bord och stolar ska finnas i möteslokalerna inom deltagarspannen med skolsittning upp till och med 50 deltagare.

(Inom deltagarspannen mellan 51 och 150 deltagare med bio-/aula-/parkettsittning eller liknande ska åtminstone sittplatser finnas om dess deltagarspann offereras.)

2.1.1.9 Obligatoriskt krav - Lokaler, möblering

Möbleringen i möteslokalerna ska vara flexibel upp till och med 50 personer och kunna anpassas efter konferensgästernas behov.

2.1.1.10 Obligatoriskt krav - Lokaler, block och pennor

Anteckningsblock och pennor ska finnas i möteslokalerna.

2.1.1.11 Obligatoriskt krav - Lokaler, vatten

Tillgång till dricksvatten ska finnas i eller i anslutning till möteslokalerna.

2.1.1.12 Obligatoriskt krav - Lokaler, papperskorgar

Det ska finnas papperskorgar i möteslokalerna.

2.1.1.13 Obligatoriskt krav - Lokaler, projektor och projektorduk

Det ska finnas projektor och projektorduk eller en bildskärm, som är anpassad till möteslokalens storlek.

2.1.1.14 Obligatoriskt krav - Lokaler, whiteboardtavla

Det ska finnas whiteboardtavla eller liknande i möteslokalerna.

2.1.1.15 Obligatoriskt krav - Lokaler, blädderblock

Det ska finnas blädderblock i möteslokalerna.

2.1.1.16 Obligatoriskt krav - Lokaler, eluttag

Det ska finnas minst ett fast jordat eluttag med grenuttag alternativt minst en jordad dosa med grenuttag i möteslokalerna.

2.1.1.17 Obligatoriskt krav - Lokaler, städade

Det ska vara rent och snyggt i möteslokalerna och grupprummen (detta innebär bl. a. inget synligt damm eller smuts, ingen synlig smuts/fläckar på golv, ingen synlig smuts eller fläckar på klädda stolar, konferensmöbler är i god kondition, whiteboardtavlor rena och utan repor).

2.1.1.18 Obligatoriskt krav - Lokaler, toaletter

Det ska finnas toaletter i anslutning till möteslokalerna (minst i samma byggnad).

2.1.1.19 Obligatoriskt krav - Lokaler, ljudanläggning

Det ska finnas ljudanläggning med hand-/myggmikrofon i möteslokaler där så krävs för att uppnå god hörbarhet i hela möteslokalen.

2.1.1.20 Obligatoriskt krav - Lokaler, WiFi

Det ska finnas trådlös (WiFi) datakommunikation med Internet-förbindelse i möteslokalerna.

2.1.1.21 Obligatoriskt krav - Grupprum, bord och stolar

Bord och stolar ska finnas i grupprummen.

2.1.1.22 Obligatoriskt krav - Grupprum, eluttag

Det ska finnas minst ett jordat fast eluttag alternativt minst ett jordat grenuttag/dosa i grupprummen.

2.1.1.23 Obligatoriskt krav - Grupprum, whiteboardtavla/blädderblock

Det ska finnas whiteboardtavla eller liknande och/eller blädderblock i grupprummen

2.2 Obligatoriskt krav - Ingår i dagkonferenspriset

I dagkonferenspriset ska fm-fika, 1-rätts lunch (alternativt buffé) inklusive måltidsdryck och kaffe eller te och em-fika och ingå samt möteslokal i skolsittning (1-50 personer) och i förekommande fall (51 - 150 personer) i bio-/aula-/parkettsittning eller liknande, för aktuellt antal deltagare.

2.3 Obligatoriskt krav - Specialkost

Anläggningen ska kunna erbjuda följande specialkost om den beställs senast fyra dagar innan konferensen: Vegetarisk kost, Glutenfri kost, Laktosfri kost, samt allergianpassad kost.

3. Allmänna villkor för avropad tjänst

3.1 Allmänna villkor för avropad tjänst

3.1.1 Tillämplighet

Ramavtalets bokningsregler är tillämpliga på avtalsförhållandet mellan Ramavtalsleverantören och Avropsberättigad som har ingått Kontrakt och utgör bilaga till Kontrakt.

Ramavtalets bokningsregler är tillämpliga för varje avrop som sker inom ramen för Ramavtalet oberoende av om detta anges i Avropsförfrågan eller inte.

3.1.2 DEFINITIONER

För tolkningen och tillämpningen av Ramavtalet ska följande termer och begrepp ha nedan angiven betydelse, såvida inte annat uttryckligen anges eller uppenbarligen följer av omständigheterna.

Begrepp	Förklaring
Avrop	Med Avrop avses anskaffning av Tjänster som Avropsberättigad gör genom tilldelning av Kontrakt under Ramavtalet.
Avropsförfrågan	Med Avropsförfrågan avses den förfrågan som Avropsberättigad skickar till Ramavtalsleverantören vid Avrop.
Avropssvar	Med Avropssvar avses den bekräftelse som Ramavtalsleverantören lämnar på en Avropsförfrågan. Med Avropssvar avses även svar till Kammarkollegiet och Avropsberättigad att Ramavtalsleverantören inte kan erbjuda efterfrågad Tjänst.
Huvuddokument	Med Huvuddokument avses Ramavtalets Huvuddokument som innehåller villkor för fullgörande av Ramavtalet, vilket reglerar avtalsförhållandet mellan Kammarkollegiet och Ramavtalsleverantören.
Kontrakt	Med Kontrakt avses det skriftliga avtal (inklusive avtal som exempelvis ingås elektroniskt via e-post, e-handelssystem eller bokningssystem) rörande anskaffning av Tjänster under Ramavtalet som upprättas mellan Avropsberättigad och Ramavtalsleverantören efter Avrop.
Part	Med Part avses i Ramavtalets Huvuddokument Kammarkollegiet och Ramavtalsleverantören.
Ramavtal	Med Ramavtal avses de dokumentet inklusive bilagor, vilka är uppräknade i avsnitt Ramavtalets handlingar.
Ramavtalsleverantör	Med Ramavtalsleverantör avses den anbudsgivare som efter genomförd upphandling tecknat Ramavtal med Kammarkollegiet.
Skriftligen	Med skriftligen avses även meddelande i elektronisk form.
Tjänst	Med Tjänst avses de tjänster som omfattas av det upphandlade Ramavtalet.
Underleverantör	Med Underleverantör avses en juridisk eller fysisk person som Ramavtalsleverantören anlitar för att fullgöra hela eller delar av det åtagande som följer av Ramavtalet och Kontrakt.
Åberopat företag	Med Åberopat företag avses företag vars kapacitet Ramavtalsleverantören har åberopat för att uppfylla krav på ekonomisk och finansiell ställning eller teknisk och yrkesmässig kapacitet.

3.1.3 KONTRAKTETS HANDLINGAR

Avtalshandlingarna kompletterar varandra. Om avtalshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i följande ordning:

1. Skriftliga ändringar och kompletteringar till Kontraktet med bilagor
2. Kontraktet med bilagor
3. Skriftliga ändringar och kompletteringar till Avropsförfrågan med bilagor
4. Avropsförfrågan med bilagor
5. Tillåtna kompletteringar av Avropssvar med bilagor
6. Avropssvar med bilagor

Innehåller Ramavtalsleverantörens Avropssvar uppgifter som inte efterfrågats i avropsförfrågan är dessa uppgifter giltiga endast om en skriftlig överenskommelse träffas särskilt angående detta. Hänvisning till Ramavtalsleverantörens egna allmänna villkor eller motsvarande är endast giltigt om en skriftlig överenskommelse avseende detta tecknas separat.

3.1.4 PARTERNAS FÖRHÅLLNINGSSÄTT

Parterna ska verka för att en god avtalsrelation upprätthålls genom att kontinuerligt informera varandra om händelser som påverkar, eller kan komma att påverka utförande av Tjänst.

Ramavtalsleverantören ska inte verka i sådana sammanhang som är ägnade att rubba förtroendet för Beställarens verksamhet.

Parterna är skyldiga att vara väl förtrogna med Ramavtalets villkor, samt i övrigt hålla sig informerade om Ramavtalets praktiska tillämpning och utveckling.

En händelse som inträffar under Ramavtalsperioden ska hanteras i omedelbar anslutning till händelsen i syfte att möjliggöra en enklare hantering för inblandade Parter.

3.1.5 ALLMÄNT OM GENOMFÖRANDET

Tjänst ska utföras vid den tidpunkt och enligt de villkor som framgår i Ramavtalet, dessa Allmänna villkor och Kontraktet. Tjänst ska utföras med omsorg och på ett fackmannamässigt sätt. Tjänsterna ska alltid utföras professionellt, med iakttagande av god sedvänja inom branschen.

Ramavtalsleverantören garanterar att Tjänsten fullgörs i konkret överensstämmelse med samtliga tillämpliga lagar och regler, inklusive, utan undantag, lagar och regler avseende säkerhet, hälsa, miljö och rättvisa arbetsförhållanden, olaglig diskriminering samt praxis och affärssed.

3.1.5.1 Ansvarsförsäkring

Det åligger Ramavtalsleverantören att på egen bekostnad teckna och vidmakthålla sedvanlig ansvarsförsäkring. Giltig ansvarsförsäkring ska finnas vid Kontraktets ikraftträdande och finnas under hela avtalsperioden.

3.1.5.2 Ramavtalsleverantörens ansvar

Ramavtalsleverantören har inget strikt ansvar för egendom som förvaras i Ramavtalsleverantörens lokaler. Skulle det visa sig att Ramavtalsleverantören eller dess anställda handlat vårdslöst eller oaktsamt eller på annat sätt haft skuld i att egendom förekommit eller skadats, ansvarar Ramavtalsleverantören för den förekomna/skadade egendomen.

3.1.5.3 Ersättningsskyldighet och beställarens ansvar för skada

I det fall Beställaren vill ta med sig egendom av högt värde och förvara det i Ramavtalsleverantörens förvaringsutrymme, bagagerum eller värdeskåp, ska Beställaren upplysa Ramavtalsleverantören avseende detta. Vid stöld eller liknande är Ramavtalsleverantören ersättningsskyldig endast om ramavtalsleverantören genom skriftlig bekräftelse har åtagit sig ansvaret för egendomen.

Beställaren är ansvarig för skada som Beställaren eller Beställarens deltagare genom försummelse vållar Ramavtalsleverantören.

3.1.6 PRIS

Samtliga avtalspriser är angivna i SEK exklusive moms.

Under avtalstid är prisuppgifter alltid uppdaterade på Kammarkollegiets hemsida avropa.se.

3.1.7 AVBESTÄLLNING

Avbeställning ska ske skriftligt.

För konferenser upp till och med 99 deltagare gäller följande avbokningsregler:

Vid avbeställning senare än fyra (4) veckor före konferensens början ska Beställaren ersätta Ramavtalsleverantören med 75 % av det avtalade priset. Detta gäller dock endast under förutsättning av att Ramavtalsleverantören efter skäligen ansträngningar inte kunnat återsälja del eller delar av den beställda Tjänsten.

Vid avbeställning senare än två (2) veckor före konferensens början ska Beställaren till fullo ersätta företaget det avtalade priset. Detta gäller dock endast under förutsättning av att Ramavtalsleverantören efter skäligen ansträngningar inte kunnat återsälja del eller delar av den beställda Tjänsten.

Om Ramavtalsleverantören kan visa att Ramavtalsleverantören haft särskilda kostnader orsakade genom avbeställningen eller minskningen, ska Beställaren till fullo ersätta dessa.

För konferenser mellan 100 - 150 deltagare gäller följande avbokningsregler:

Vid avbeställning senare än tre (3) månader före konferensens början ska Beställaren ersätta Ramavtalsleverantören med 75 % av det avtalade priset. Detta gäller dock endast under förutsättning av att Ramavtalsleverantören efter skäligen ansträngningar inte kunnat återsälja del eller delar av den beställda Tjänsten.

Vid avbeställning senare än två (2) månader före konferensens början ska Beställaren till fullo ersätta företaget det avtalade priset. Detta gäller dock endast under förutsättning av att Ramavtalsleverantören efter skäligen ansträngningar inte kunnat återsälja del eller delar av den beställda Tjänsten.

Om Ramavtalsleverantören kan visa att Ramavtalsleverantören haft särskilda kostnader orsakade genom avbeställningen eller minskningen, ska Beställaren till fullo ersätta dessa.

3.1.8 BETALNING

Ramavtalsleverantören ska fakturera Beställare när Tjänsten är utförd. Ramavtalsleverantören får inte begära förskottsbetalning.

Betalning sker trettio (30) dagar efter mottagen faktura, under förutsättning att fakturaunderlaget är ostridigt. Faktureringsavgift eller motsvarande avgift får inte debiteras Beställare.

Fakturor ska utformas på ett enkelt och lättförståeligt sätt. Till fakturan fogas sådana verifikationer som Beställaren särskilt begär. Faktura ska innehålla nedan angivna uppgifter om inte annat anges:

- Beställarens inköpsordernummer för de Tjänster de fakturerade beloppet avser
- Typ av Tjänst och genomförande ort
- Mottagare av Tjänst hos Beställaren
- Sista dag för betalning
- Datum för utfärdandet
- Beställarens namn, adress, kostnadsställe samt referens
- Ramavtalsleverantörens namn, organisationsnummer, adress, telefonnummer, plus eller bankgiro samt referens
- Fakturerat belopp i SEK specificerat i eventuella delposter samt mervärdesskatt

Vid försenad betalning äger Ramavtalsleverantören rätt till ränta enligt räntelag (1975:635) på fakturerat ostridigt belopp.

3.1.9 PERSONAL

Ramavtalsleverantören har inom ramen för detta Kontrakt fullständigt arbetsgivaransvar. Ramavtalsleverantören ansvarar för, och åtar sig att tillse, att dess personal som utför Tjänsterna alltid innehar erforderlig kompetens och erfarenhet för Tjänstens utförande.

3.1.10 E-handel

Myndigheten för digital förvaltning (DIGG) kan ge information om elektronisk handel (e-handel) i offentlig sektor, se digg.se/nationella-digitala-tjanster/e-handel-och-e-faktura. SFTI är en organisation med företrädare för både offentliga köpare, leverantörer av varor och tjänster samt IT-systemleverantörer. SFTI rekommenderar standardiserade affärsmeddelanden för e-handel, se sfti.se/standarder. PEPPOL är ett europeiskt nätverk för elektroniska inköp som gör e-handel och e-upphandling enklare, se sfti.se/peppol.

En leverantörsportal är ett webbgränssnitt där leverantörer som saknar relevant it-stöd manuellt kan registrera elektroniska produktkataloger, ta emot elektroniska beställningar och skicka elektroniska fakturor (e-fakturor) med mera.

3.1.10.1 Ansvar för rekommenderade standarder och kostnader

De standarder som används ska vara rekommenderade av SFTI eller annan motsvarande organisation.

Ramavtalsleverantören står själv för de kostnader som det innebär att utveckla, använda och underhålla lämpligt systemstöd för de affärsprocesser, standardiserade meddelanden och kommunikationssätt som refereras till i upphandlingsdokumentet. Ramavtalsleverantören står vid behov också för manuell hantering av affärsmeddelanden i den leverantörsportal som anvisas av Avropande myndighet.

3.1.10.2 Elektronisk order

Ramavtalsleverantören ska senast vid Ramavtalets ikraftträdande kunna ta emot en elektronisk order enligt minst ett av följande alternativ.

- PEPPOL BIS Ordering
- Genom att ta emot order i fri form via e-post
- SFTI/ESAP 6 - Avrop
- Mottagning av order i leverantörsportal som anvisats Avropsberättigad

3.1.10.3 Elektroniskt ordererkännande eller ordersvar

Ramavtalsleverantören ska senast vid Ramavtalets ikraftträdande kunna sända ordererkännande eller ordersvar enligt minst ett av följande alternativ.

- PEPPOL BIS Ordering (Ordersvar)
- I fri form genom att sända via e-post till aktuell beställare eller annan av Avropsberättigad angiven adress
- SFTI/ESAP 6 – Avropserkännande och Avropssvar
- Manuell inmatning av ordersvar i leverantörsportal som anvisats Avropsberättigad

3.1.10.4 Elektronisk faktura

Ramavtalsleverantören ska senast vid Ramavtalets ikraftträdande kunna sända elektronisk faktura enligt minst ett av följande alternativ.

- PEPPOL BIS Billing
- Manuell inmatning i leverantörsportal som anvisats Avropsberättigad
- Svefaktura 1

3.1.10.5 Elektronisk kommunikation

Ramavtalsleverantören bör kunna skicka och ta emot av SFTI rekommenderade PEPPOL-meddelanden via PEPPOL-nätverket.

3.1.11 SEKRETESS

Ramavtalsleverantören är skyldig att iaktta den sekretess som är bruklig inom branschen samt tillämpliga delar av offentlighets- och sekretesslagen (2009:400). Parterna förbinder sig att inte röja eller på något sätt utnyttja enligt lag sekretessbelagd uppgift som part får del av genom tillkomsten eller genomförandet av detta Ramavtal.

Ramavtalsleverantören åtar sig därvid och ansvarar för att samtliga de medarbetare Ramavtalsleverantören sysselsätter med uppdrag enligt detta avtal har gjorts uppmärksamma på gällande relevanta bestämmelser om sekretess enligt detta avtal samt vad som i övrigt följer av lag eller föreskrift avseende sekretess. Sekretess enligt denna punkt gäller även efter det att avtalet i övrigt

upphört att gälla mellan parterna.

3.1.12 MARKNADSFÖRING

Hänvisning till Beställare i reklam eller i marknadsföring får inte göras av Ramavtalsleverantören eller av denne anlita underleverantör utan Beställarens skriftliga godkännande. Detta gäller även efter det att Kontraktet upphört att gälla.

Beställarens namn och logotyp får endast användas efter överenskommelse med Beställare.

3.1.13 BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

Behandling av personuppgifter ska följa Europeiska unionens dataskyddsförordning (EU) 2016/679 med tillhörande genomförandeförfattningar.

Ramavtalsleverantören ska vidta de erforderliga tekniska och organisatoriska åtgärder som krävs för att skydda de personuppgifter som behandlas.

3.1.14 ÖVERLÅTELSE

Ramavtalsleverantören får inte utan Beställarens skriftliga godkännande överlåta Kontraktet till annan.

Ramavtalsleverantören äger inte utan Beställarens föregående skriftliga tillåtelse överlåta fordringar eller andra anspråk (inklusive bl.a. krav på skadestånd) hänförliga till dessa Allmänna villkor för avrop till någon tredje part.

Beställare äger rätt att överlåta samtliga rättigheter och skyldigheter enligt dessa Allmänna villkor för avrop, till ny organisation eller organisationsform för det fall Beställare byter till sådan ny organisation eller organisationsform.

3.1.15 FÖRTIDA UPPHÖRANDE

Beställare har rätt att med omedelbar verkan häva Kontraktet om:

a) det framkommer att Ramavtalsleverantören eller en företrädare för denne, enligt lagakraftvunnen dom, är dömd för brott enligt 15 kap 13§ 1st

b) det framkommer att någon omständighet föreligger enligt 15 kap 13§ 2 st

I det fall Kammarkollegiet häver Ramavtalet äger Beställaren rätt att med omedelbar verkan häva ingånget kontrakt med Ramavtalsleverantören i fråga.

I ovanstående hänseende gäller inte avsnitt, Avbeställning.

3.1.16 TVISTELÖSNING OCH TILLÄMPLIG LAG

Tvistlösning

Tvister angående tolkning och tillämpning av Kontraktet och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska avgöras av svensk allmän domstol.

Tillämplig lag

Rättigheter och skyldigheter enligt Kontraktet regleras av svensk materiell rätt.

3.1.17 FORCE MAJEURE

Om fullgörande av parts skyldigheter förhindras på grund av krig, naturkatastrof, strejk, lockout, blockad eller annan liknande omständighet över vilken part inte kunnat råda och skäligen inte kunnat förutse och vars följder part inte skäligen kunde ha undvikit eller övervunnit, ska den part som är förhindrad att uppfylla sina skyldigheter vara befriad från dessa så länge hindret föreligger.

Oavsett vad som i övrigt gäller enligt denna bestämmelse, har endera parten rätt att häva kontraktet genom skriftligt meddelande till andra parten, om avtalets fullgörande försenas mer än nittio (90) dagar på grund av befrielsegrund som nämns i denna punkt.

4. Umeå, anbudsområde

4.1 Specifik kravspecifikation

4.1.1 Geografiskt område

Anläggningen/anläggningarna ska vara geografiskt placerad/placerade inom efterfrågat geografiskt anbudsområde (kommun/kommundel).

(För avgränsningar: se bilaga kartor, om kartan över visst geografiskt område saknas gäller kommungränsen).

Uppfylls kravet

Ja

4.1.2 Kapacitet

Anläggningen ska ha kapacitet att ta emot 50 personer i skolsittning.

Uppfylls kravet

Ja

4.2 Konferensanläggningen

Ange följande information:

Namn på anläggningen som offereras

First Hotel Dragonen

Organisationsnummer på företag som äger anläggningen (ska överensstämja med den juridiska person som är avsedd att teckna ett eventuellt kontrakt):

556580-9422

4.3 Utvärdering

4.3.1 Tilldelningskriterier

Anbudsgivaren anger vilka tilldelningskriterier som uppfylls. I kapitel 3 redovisas hur anbudet kommer att utvärderas avseende pris, kriterier för kvalitet, miljö och tillgänglighet samt hur ett resultat erhålles

4.4 Priser utvärdering

Anbudsgivarens priser ska anges i SEK, exklusive moms. Priset anges utan decimaler. (I det fall decimaler ändå anges kommer anbudspriset att avrundas enligt gängse avrundningsregler).

I dagkonferenspriset ska fm-fika, minst 1-rättslunch med måltidsdryck och kaffe eller te, em-fika samt minst en 1-rätters middag med måltidsdryck och kaffe eller te ingå.

Möteslokal med skolsittning till och med 50 personer ska vara inkluderat i dagkonferenspriset för respektive deltagarspann.

Anbudsgivaren ska både offerera i gruppen 1-15 personer och gruppen 16-50 personer (båda grupperna avser skolsittning) samt grupprum.

Den totala summan av de viktade anbudspriserna utvärderas. Saknas dessa priser anses anbudet ofullständigt och anbudet kommer att förkastas.

Anbudsgivare som har konferensmöjlighet för ett större antal deltagare kan välja att utöver 1-15 personer och 16-50 personer, även offerera i grupperna 51-75 personer och 76-150 personer. I dessa grupper godtas biosittning eller liknande. Dessa priser ingår inte i prisutvärderingen och viktas därmed inte under pris. Anbudsgivare som väljer att offerera i grupperna 51-75 personer samt 76-150 personer uppfyller kapacitetskriterierna i utvärderingskriteriet "kvalitetskriterier" och erhåller därmed extra poäng för detta.

Offererade priser utgör avtalspriser under hela ramavtalsperioden.

Anbudsgivarens priser i detta anbud ska innefatta den administrativa avgiften på 0,7 % av försäljningen på ramavtalet. Detta är en avgift Statens inköpscentral fakturerar ramavtalsleverantören en gång per halvår. Samtliga krav och uppfyllda tilldelningskriterier ska vara inkluderade i priserna såvida det inte framgår att särskild debitering får ske.

4.5 Önskemål om andra sittningar

I deltagarspannen för utvärdering och pris under ramavtalsperioden är sittingsformen skolsittning. I det fall andra former av sittning kan arrangeras i aktuellt möteslokal ska detta ske kostnadsfritt efter beställarens önskemål. I det fall önskad sittingsform inte kan erbjudas på grund av brist på utrymme i avsedd möteslokal kan Ramavtalsleverantören och beställaren överenskomma om en annan möteslokal som erbjuds mot ett tillägg. I det fall biosittning eller liknande sittning efterfrågas kan Ramavtalsleverantören och beställaren överenskomma om en annan möteslokal mot en prisreduktion. Tillägg och reduktion av pris enligt ovan överenskommes mellan parterna

4.6 Ange uppfyllda tilldelningskriterier avseende miljö

4.6.1 Information om tilldelningskriterier avseende miljö

Anbudsgivaren ska fylla i de tilldelningskriterier som anläggningen uppfyller. Svara JA eller NEJ (Ej ifyllt svar anses vara ett NEJ).

Totalt kan anbudsgivaren, för den aktuella anläggningen, som mest erhålla 100 poäng.

Tilldelningskriterier avseende miljö viktas till 25 %.

4.6.2 Lunch, ekologiska alternativ

Anbudsgivaren/verksamheten bör erbjuda minst hälften av de livsmedel som förbereds till lunchen bör vara ekologiska. Med ekologiska livsmedel och drycker menas produkter märkta enligt EU:s förordningar EG 834/2007, EG710/2009 (odlad fisk och skaldjur) eller EG 203/2013 exempelvis KRAV, Luomu, Debio, Statskontrollerat ekologiskt (Ø-märket) och Túnlífrænt eller motsvarande.

Lunch, ekologiska alternativ

Nej

4.6.3 Lunch, vegetariska alternativ

Anbudsgivaren/verksamheten bör tillhandahålla vegetariska alternativ till lunchen, likvärdiga ordinarie meny.

Lunch, vegetariska alternativ

Ja

4.6.4 Lunch, matsvinn

Anbudsgivaren/verksamheten bör registrera mängden matavfall från lunchen och ha fastställt en åtgärdsplan för att reducera matavfallet.

Lunch, matsvinn

Ja

4.6.5 Fika, ekologiska alternativ

Anbudsgivaren/verksamheten bör erbjuda minst hälften av de livsmedel som förbereds till fika bör vara ekologiska. Med ekologiska livsmedel och drycker menas produkter märkta enligt EU:s förordningar EG 834/2007, EG710/2009 (odlad fisk och skaldjur) eller EG 203/2013 exempelvis KRAV, Luomu, Debio, Statskontrollerat ekologiskt (Ø-märket) och Túnlifrænt eller motsvarande.

Fika, ekologiska alternativ

Nej

4.6.6 Fika, matsvinn

Anbudsgivaren/verksamheten bör registrera mängden matavfall från fika och ha fastställt en åtgärdsplan för att reducera matavfallet.

Fika, matsvinn

Ja

4.6.7 Miljökriterium, miljöansvarig person

Det finns en utsedd miljöansvarig person som också är kontaktperson för att besvara frågor som rör miljöarbetet.

Utsedd miljöansvarig person

Ja

4.6.8 Miljökriterium, uppföljning energianvändning

Anbudsgivaren/verksamheten bör systematiskt följa upp och arbeta med att minska konferensers energiförbrukning avseende uppvärmning, ventilation, belysning och varmvatten. För att erhålla poängen ska verksamheten visa upp dokumenterade resultat av sin uppföljning samt dokumentation som visar på genomförda och planerade åtgärder för att minska energianvändningen.

Uppföljning energianvändning, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.9 Miljökriterium, kemiska produkter för städning

Minst 80 % av mängden av produkter för städning bör vara miljömärkt. Kriteriet omfattar produkter avsedda för daglig städning av ytor som golv, badrum, toalett och kök. Golvvård, avkalkningsmedel, bassängkemikalier och specialrengöring räknas inte med. Med specialrengöringsprodukter (se definition nedan) menas produkter som endast används periodiskt, det vill säga inte i den dagliga städningen. Golvvårdsprodukter som ingår i den dagliga städningen, t.ex. kombinerade städ- och polishmedel ska räknas med. Den procentuella andelen beräknas baserat på inköpt mängd i liter, kg eller kr. Specialrengöringsprodukter definieras som:

Kök: Medel för att rengöra diskmaskinen/kaffebryggare, propplösare, koppar-/silverputs, rengöringsmedel för frysrum, medel för behandling av rostfria ytor, ugnrensning, grillrensning, stålglans och liknande.

Städning: Fläckborttagning på fasta ytor, tuggummiborttagning, rengöringsmedel för att ta bort fläckar på mattor, propplösare/avloppsrensare, interiörvård och liknande.

Med miljömärkt menas produkt märkt med Svanen, EU Ecolabel eller Bra Miljöval eller motsvarande. Med motsvarande avses en miljömärkning som uppfyller kraven i SS-ISO 14024 Miljömärkning och miljödeklarationer.

Kemiska produkter för städning, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.10 Miljökriterium, kemiska produkter för diskning

90 % av produkterna till disk bör vara miljömärkta. Kriteriet omfattar maskindiskmedel, torkmedel och handdiskmedel. Blötlägningsmedel och avkalkningsmedel räknas inte med. Den procentuella andelen beräknas baserat på inköpt mängd i liter, kg eller kr. Med miljömärkt menas produkt märkt med Svanen, EU Ecolabel eller Bra Miljöval eller motsvarande. Med motsvarande avses en miljömärkning som uppfyller kraven i SS-ISO 14024 Miljömärkning och miljödeklarationer.

Kemiska produkter för diskning, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.11 Miljökriterium, källsortering för verksamheten

Verksamheten bör källsortera sitt avfall i minst fem av följande fraktioner:

- Glas (ofärgat och färgat glas)
- Metall
- Organiskt avfall (fett, matavfall)
- Papper (returpapper och kontorspapper)
- Papp (wellpapp och kartong)
- Hård plast
- Mjuk plast

Källsortering för verksamheten, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.12 Miljökriterium, källsortering för deltagare

Gästerna bör ha möjlighet att källsortera avfall i minst två av följande fraktioner:

- Glas (ofärgat och färgat glas)
- Metall
- Papper (returpapper och kontorspapper)
- Papp (wellpapp och kartong)
- Hård plast
- Mjuk plast

Alternativt utförs sorteringen av personalen efter instruktioner till gästerna om att exempelvis lämna vissa typer av avfall på särskilt ställe. En kombination av att gästerna sorterar och att personalen sorterar godtas också.

Källsortering för deltagare, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.13 Miljökriterium, vattenblandare

Vattenblandare för tvättstall förbrukar högst 8 liter/minut.

Förbrukar högst 8 liter/minut.

Ja

4.6.14 Miljökriterium, ljuskällor

Minst 40 % av ljuskällorna bör vara LED eller ljuskälla med motsvarande minst energieffektivitetsklass B eller bättre enligt EU-direktivet 98/11/EG. Kriteriet gäller för allmänna utrymmen (inklusive lobby, restaurang, konferenslokaler, korridorer etc.), samt i personalutrymmen.

Minst 40 % av antalet ljuskällor i anläggningen har LED-lampor, uppfylls tilldelningskriteriet

Ja

4.6.15 Miljökriterium, engångsartiklar

Engångsartiklar (som tallrikar, muggar och bestick), portions- eller småförpackningar är borttagna från frukostbordet eller i matsalen. Undantaget: servetter, tandpetare, sötningsmedel (ej socker) och tepåsar, artiklar av förnybara samt biologiskt nedbrytbara eller komposterbara material (i enlighet med EN 13432).

Engångsartiklar är borttagna från frukostbordet eller i matsalen.

Ja

4.6.16 Miljökriterium, flergångsglas/flergångsmuggar

Endast flergångsglas/flergångsmuggar finns där anläggningen serverar drycker (exkl. servering i relaxområden).

Endast flergångsglas/flergångsmuggar

Ja

4.7 Ange uppfyllda tilldelningskriterier avseende tillgänglighet

4.7.1 Information om tilldelningskriterier avseende tillgänglighet

Anbudsgivaren ska fylla i de tilldelningskriterier som anläggningen uppfyller. Svara JA eller NEJ (Ej ifyllt svar anses vara ett NEJ).

Totalt kan anbudsgivaren, för den aktuella anläggningen, som mest erhålla 100 poäng.

Tilldelningskriterier avseende tillgänglighet viktas till 15 %.

4.7.2 Tillgänglighetskriterium, parkering för rörelsehindrade

Parkering för rörelsehindrade finns inom 25 m från entrén.

Parkering för rörelsehindrade finns inom 25 m från entrén.

Ja

4.7.3 Tillgänglighetskriterium, ramp för person i rullstol

Eventuell trappa framför entrédörren är kompletterad med användbar ramp för person i rullstol.

(Om trappa framför entrén saknas, ange att kriteriet är uppfyllt)

Eventuell trappa framför entrédörren är kompletterad med användbar ramp för person i rullstol.

Ja

4.7.4 Tillgänglighetskriterium, gångväg

Gångväg från parkering fram till entrén till anläggningen är framkomlig för person i rullstol.

Gångväg från parkering fram till hotellentrén, framkomlig för person i rullstol.

Ja

4.7.5 Tillgänglighetskriterium, passagemått

Entrédörren har ett fritt passagemått på minst 80 cm bredd.

Entrédörren har ett fritt passagemått på minst 80 cm bredd.

Ja

4.7.6 Tillgänglighetskriterium, tröskel

Dörröppningen är fri från tröskel eller att tröskeln är högst 15 mm hög och avfasad.

Dörröppningen är fri från tröskel eller att tröskeln är högst 15 mm hög och avfasad.

Ja

4.7.7 Tillgänglighetskriterium, automatisk dörröppnare

Entrédörr är försedd med automatisk dörröppnare.

Entrédörr försedd med automatisk dörröppnare.

Ja

4.7.8 Tillgänglighetskriterium, från entrédörren till kapprum, toaletter och allmänna utrymmen.

Person i rullstol kan själv ta sig från entrédörren till kapprum, toaletter, allmänna utrymmen.

Person i rullstol kan själv ta sig från entrédörren till kapprum, toaletter, allmänna utrymmen

Ja

4.7.9 Tillgänglighetskriterium, funktionsanpassad toalett

Funktionsanpassad toalett i allmänna utrymmen finns.

(Definition Funktionsanpassad toalett i allmänna utrymmen: På båda sidorna av toalettstolen ska stödhandtag finnas och toalettpapper ska finnas inom räckhåll. Benutrymmet ska vara tillräckligt stort under handfat/tvättställ för att person i rullstol kan få plats. Spegeln ska vara i nivå så att den passar såväl för en stående person som en person i rullstol).

Funktionsanpassad toalett i allmänna utrymmen finns.

Ja

4.7.10 Tillgänglighetskriterium, toalett för person med eldriven rullstol.

Toalett i allmänna utrymmen för person med eldriven rullstol finns.

(Definition toalett för person med eldriven rullstol: Toalettutrymmet ska ha en total yta med minst följande mått: 2,2 m x 2,2 m. Utrymmet vid båda sidorna av toalettstolen ska vara minst 0,9 m och toalettstolen ska vara utrustad med armstöd på båda sidorna och toalettpapper ska finnas inom räckhåll. Benutrymmet ska vara tillräckligt stort under handfat/tvättställ för att person i rullstol kan få plats. Spegeln ska vara i nivå så att den passar såväl för en stående person som en person i rullstol).

Toalett för person med eldriven rullstol finns

Nej

4.7.11 Tillgänglighetskriterium, oparfymerad tvål

Tvål på toaletter i allmänna utrymmen är oparfymerad.

Tvål på toaletter i allmänna utrymmen är oparfymerad.

Nej

4.7.12 Tillgänglighetskriterium, sittplatser nära receptionen

Sittplatser nära receptionen respektive huvudentrén finns så att gästerna kan sitta ner medan de checkar in alternativt väntar på taxi.

Sittplatser nära receptionen respektive huvudentrén så att gästerna kan sitta ner medan de checkar in alternativt väntar på taxi.

Ja

4.7.13 Tillgänglighetskriterium, käpphållare

Käpphållare eller motsvarande anordning finns vid receptionen som förhindrar att medhavd käpp faller till golvet.

Käpphållare eller motsvarande anordning finns vid receptionen

Ja

4.7.14 Tillgänglighetskriterium, restauranger

Fri passage finns till alla restauranger för person i rullstol.

Fri passage till alla restauranger för person i rullstol.

Nej

4.7.15 Tillgänglighetskriterium, bufféer

Mat på bufféer är nåbara för person i rullstol.

Mat på bufféer är nåbara för person i rullstol.

Ja

4.7.16 Tillgänglighetskriterium, WCAG (Web Content Accessibility Guidelines)

Den externa webbplatsen följer internationell standard för tillgänglighet på webben, WCAG, 2.1, nivå AA.

Den externa webbplatsen följer internationell standard för tillgänglighet på webben, WCAG.

Ja

4.7.17 Tillgänglighetskriterium, trappor

Eventuella trappor och nivåskillnader är markerade så att de kan uppmärksammas av synskadade.

(Om trappor eller nivåskillnader saknas, ange att kriteriet är uppfyllt).

Eventuella trappor och nivåskillnader är markerade så att de kan uppmärksammas av synskadade

Ja

4.7.18 Tillgänglighetskriterium, personhiss

Personhiss som kan transportera person i rullstol finns.

(Definition personhiss som kan transportera person i rullstol: Dörröppningen till hissen ska vara minst 80 cm bred och hissknappar och knapppanel ska sitta högst 110 cm från hissgolvet. Om hotellanläggningen är en enplansfastighet utan nivåkillnader ange att kriteriet är uppfyllt).

Personhiss som kan transportera person i rullstol finns.

Ja

4.7.19 Tillgänglighetskriterium, trappräcken

Räcken finns på båda sidor om trappor som är bredare än 105 cm.

(Om trappor som är bredare än 105 cm saknas, ange att kriteriet är uppfyllt)

Räcken finns på båda sidor om trappor som är bredare än 105 cm.

Ja

4.7.20 Tillgänglighetskriterium, skyltar med säkerhetsinformation kompletterade med blindskrift

Det finns skyltar med säkerhetsinformation på anläggningen som är kompletterade med reliefskrift eller punktskrift.

Skyltar med säkerhetsinformation kompletterade med reliefskrift eller punktskrift finns

Nej

4.7.21 Tillgänglighetskriterium, ljusindikator i lamporna som varnar för brand

Det finns ljusindikator i lamporna som varnar för brand.

Ljusindikator i lamporna som varnar för brand finns

Nej

4.7.22 Tillgänglighetskriterium, ledfyrrar

Det finns "ledfyrrar" för synskadade.

"Ledfyrrar" för synskadade finns

Nej

4.7.23 Tillgänglighetskriterium, fast eller mobil hörslina i möteslokalen

Fast eller mobil hörslina finns.

Finns fast eller mobil hörslina

Ja

4.8 Ange uppfyllda tilldelningskriterier avseende kvalitet

4.8.1 Information om tilldelningskriterier avseende kvalitet

Anbudsgivaren ska fylla i de tilldelningskriterier som anläggningen uppfyller. Svara JA eller NEJ (Ej ifyllt svar anses vara ett NEJ).

Totalt kan anbudsgivaren, för den aktuella anläggningen, som mest erhålla 100 poäng.

Tilldelningskriterier avseende kvalitet viktas till 10 %.

4.8.2 Möteslokaler

Anläggningen har minst 4 (fyra) möteslokaler.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.3 Kapacitet 51-75 personer

Har pris offererats för 51-75 personer?

Kapacitet 51-75 personer

Ja

4.8.4 Kapacitet 76-150 personer

Har pris offererats för 76-150 personer?

Kapacitet 76-150 personer

Ja

4.8.5 Grupprum

Det finns möjlighet att låsa alla grupprum.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.6 Dagsljus

Det finns dagsljus i alla möteslokaler, direkt eller indirekt.

Uppfylls kriteriet

Nej

4.8.7 Trådburen bredbandsuppkoppling

Det finns trådburen bredbandsuppkoppling i minst en möteslokal på anläggningen.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.8 Konferensvärd/-värdinna

Det finns konferensvärd/-värdinna tillgänglig de dagar då konferens enligt ramavtal är bokad, må - fre mellan 07:00 och 18:00 (gäller ej helgdagar).

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.9 Låsbara möteslokaler

Det finns möjlighet att låsa alla möteslokaler som bokas enligt detta ramavtal.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.10 Skärma av solljus i möteslokaler

Det finns möjlighet att skärma av solljus i möteslokalerna.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.11 Utskriftsmöjlighet

Det finns utskriftsmöjlighet på anläggningen från e-post, internet och USB (kostnadsfritt upp till och med tio (10) kopior per konferensdag), kopior utöver detta får debiteras separat.

Uppfylls kriteriet

Ja

4.8.12 Hjärtstartare

Det finns hjärtstartare (krav på D-HKL-utbildning i förekommande fall).

Uppfylls kriteriet

Nej

4.9 Allmän information om anläggningen

4.9.1 Kontaktuppgifter

Ange kontaktuppgifter i fritextfälten nedan:

Anläggningens namn:

First Hotel Dragonen

Postadress:

V Norrlandsgatan 5

903 27 Umeå

Besöksadress:

V Norrlandsgatan 5
903 27 Umeå

Webbadress:

www.firsthotels.se/dragonen

Telefonnummer till reception:

090-125800

Faxnummer till reception:

n/a

e-postadress till reception:

dragonen@firsthotels.se

Övrig information om anläggningen:

P-hus i samma fastighet
Restaurang
Centralt beläget med gångavstånd till centralstation
Hållbarhetscertifierade Västerbotten Experience

4.9.2 Konferensanläggningen

Ange antal Möteslokaler

4

Ange antal Grupprum

4

Max antal personer i er största lokal vid skolsittning

120

Max antal personer i er största lokal vid parkett/biosittning

200

Antal restauranger/ Matsalar

1 restaurang med servering i 2 matsalar samt 1 eventlokal

Maximalt antal platser i största restaurangen/matsalen

200

4.9.3 Anläggningens geografiska läge

Besvara information om anläggningens geografiska läge genom att fylla i fritextfälten nedan.

4.9.4 Avstånd till järnvägsstation

Ange den ort vars tågstation med reguljär trafik som ligger närmast anläggningen:

Umeå

Ange antal km i avstånd till anläggningen från tågstation med reguljär trafik:

0,34

4.9.5 Avstånd till närmaste busshållplats/busstation som har linjetrafik med buss/bussar.

Ange den ort/namn vars busstation/busshållplats som ligger närmast anläggningen:

Umeå

Ange antal km i avstånd från busstation/busshållplats till anläggningen:

0,25

4.9.6 Avstånd till flygplats

Ange den ort vars flygplats med reguljär trafik som ligger närmast anläggningen:

Umeå

Ange antal km i avstånd från anläggningen till flygplats med reguljär trafik:

5,1

4.9.7 Avstånd till centrum

Ange avstånd till centrum från anläggningen::

450 m till Rådhusorget

4.9.8 Allmänna kommunikationer till anläggningen

Beskriv allmänna kommunikationer till anläggningen:

Tåg 340 m

Busstation 250 m

Lokalbuss - 200 m (navet för lokalbussar 450 m)

Bil - p-hus i samma fastighet

Flyg 5,1 km och ca 10 min med taxi

Cykel - parkering i närheten av entrén

4.9.9 Anläggningens geografiska placering

Ange placering av anläggningen i koordinater med decimaler (longitud och latitud).

63.829352, 20.260284

4.9.10 Fritidsaktiviteter

Redovisa vilka fritidsaktiviteter ni kan erbjuda och i vilken miljö/natur konferensanläggningen ligger.

Stadsmiljö

Promenader, träning gym etc.